

МОРСКАЯ ТИШЬ

* MEERES STILLE

Перевод Е. Коломийцева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Sehr langsam, ängstlich [Очень медленно, боязливо]

21 июня 1815 г.


Тихо *pp*

Тишь ца-ритвпу-сты-не вод-ной, сном глу-бо-ким мо-ре спит,
Tie-fe Stil-le herrscht im Was-ser, oh-ne Re-gung ruht das Meer,

и тре-вож-ным взо-ром корм-чий в даль не-движ-ну-ю гля-дит,
und be-küm-mert sieht der Schif-fer glat-te Flä-che ringsum-her.

Воз-дух за-мер, как и мо-ре! Гро-бо-ва-я тишь страш-на!
Kei-ne Luft von kei-ner Sei-tel! To-des-stil-le fürch-ter-lich!

На ог-ром-ном кру-го-зо-ре не зы-бит ни-где вол-на.
In der un-ge-heu-ren Wei-te re-get kei-ne Wel-le sich.

*) Первоначально: , позднее (в тетради для Гёте) исправлено.